

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1963)
Heft: 2

Artikel: Créations suisses : tissus, mailles, modèles = Swiss made with swiss materials = Schweizer Schöpfungen : Stoffe, Maschen, Modelle = Creaciones suizas : tejidos, malla, modelos
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-798639>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Créations suisses :
Tissus – Mailles – Modèles

ASPOR S.A., PORRENTUAY
Fabrication Duo - Modèle Normandie
Photo Kurt Kriewall



Swiss Made
with Swiss Materials

ASPOR S.A., PORRENTUUY
Fabrication Duo - Modèle Casino
Photo Kurt Kriewall





LAHCO S.A., BADEN

Ensemble de plage distingué:
blouse en satin de coton imprimé
de haute qualité; pantalon en
tissu « Helanca »-shantung de
genre nouveau

Attractive beach outfit; top in
high quality printed cotton satin;
slacks in new type of "Helanca"
shantung fabric

Conjunto de playa distinguido:
blousón de satén de algodón
estampado de alta calidad; pan-
talón tejido « Helanca »-shantung
de nuevo estilo

Sehr vornehme Strandkombina-
tion: Blouse aus hochwertigem
Baumwollsatin, bedruckt; Hose
aus neuartigem "Helanca"-Shan-
tung-Gewebe

Photo Kriewall

Schweizer Schöpfungen :
Stoffe – Maschen – Modelle

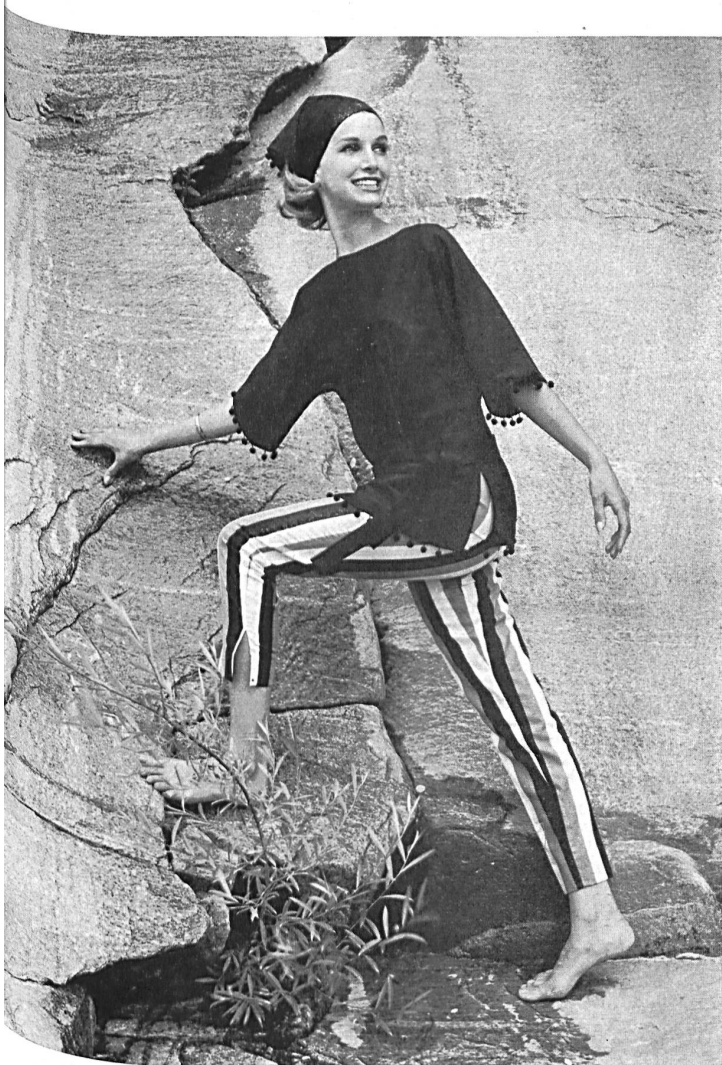
Creaciones suizas :
Tejidos – Malla – Modelos

LAHCO S.A., BADEN

Maillot de bain en tissu élastique imprimé
— Short-slip en taffetas de nylon à damier
avec slip intérieur en nylon
Printed elasticized swimsuit—Boxer-shorts
in checked nylon taffeta with nylon inner
pants

Bañador en tejido elástico estampado —
Short-slip de tafetán de nylon a cuadros,
con slip interior de nylon

Damencostüm aus elastischem Gewebe, bunt
bedruckt — Herren Short-Slip aus kariertem
Nylontaft, mit Nylon Innenslip



LAHCO S.A., BADEN

Ensemble de plage et d'après-bain en tissus
« Minicare »

Beach outfit in « Minicare » fabrics

Conjunto de playa y para después del baño
en tejidos « Minicare »

Strand- und Après-Badeensemble aus « Mini-
care » Geweben

LAHCO S.A., BADEN

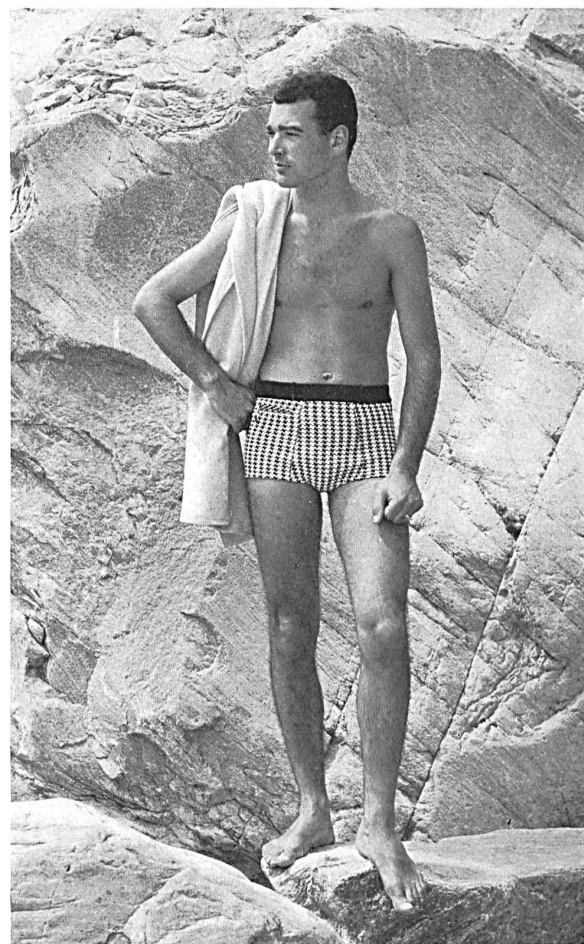
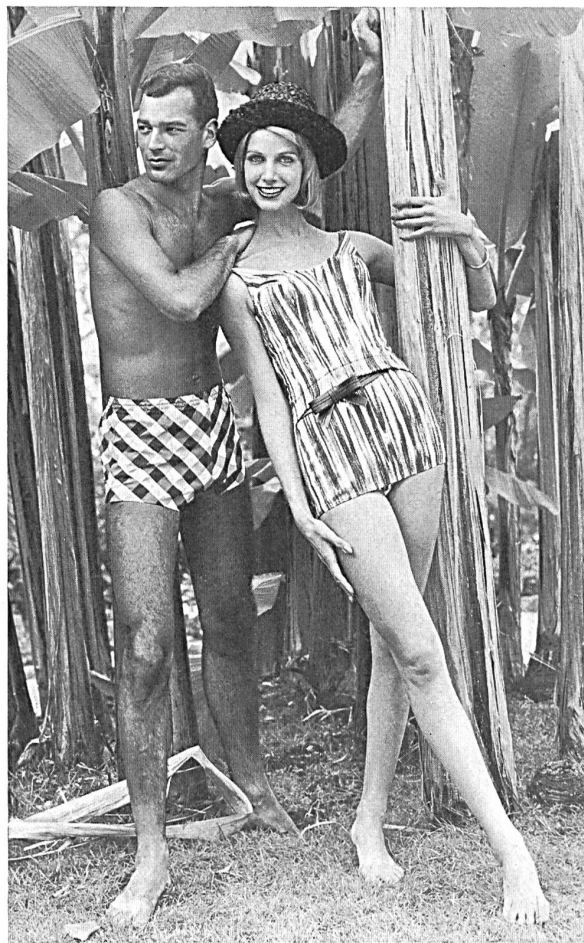
Caleçon de bain en « Hélanca » avec large
ceinture rapportée

Men's "Helanca" trunks with broad waist-
band

Calzón de baño « Helanca » con ancho
cinturón

Badehose aus « Helanca » mit angenähertem
breitem Gürtel

Photos Stwolinski





1

1 - ROBT. SCHWARZENBACH & CO.,
THALWIL

Tissus jacquard estivaux en « Dralon »-
Elastic
Summery Jacquard fabrics in "Dralon"-
Elastic
Tejidos jacquard estivales en « Dralon »-
Elástico
Sommerliche Jacquard-Gewebe aus "Dra-
lon"-Elastic
Modèles A. Blum & Co., Zurich
Photo Tenca

2 - « ABC », ALEX BAUER & CO.,
SAINT-GALL

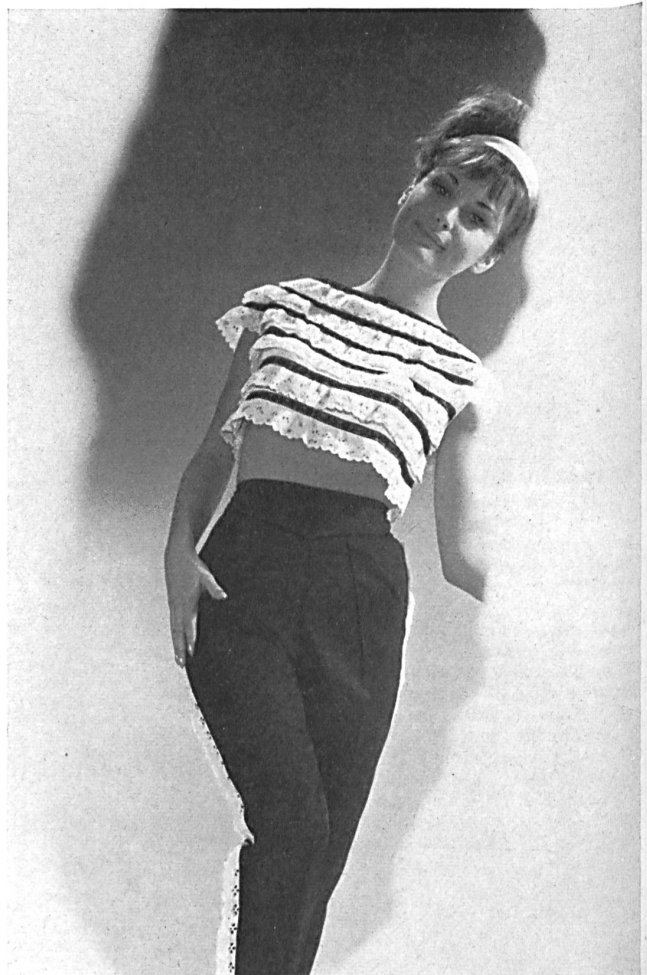
Tissu éponge brodé
Embroidered terry-cloth
Tejido afelpado bordado
Besticktes Frotté-Gewebe
Modèle « Dubarry », Käte Schenkel-Eckert,
Horn

3 - Tissus de coton « Minicare »
"Minicare" cotton fabrics
Tejidos de algodón « Minicare »
"Minicare" Baumwollgewebe

Haut / top / alto / Oberteil:
JACOB ROHNER S.A., REBSTEIN
Pantalon / trousers / pantalón / Hose:
O. MOETTEL & CO., WINTERTHOUR
« Minicare » Joseph Bancroft & Sons Co.
A.G., Zurich
Modèle Max Jablonsky, Zurich
Photo Rév

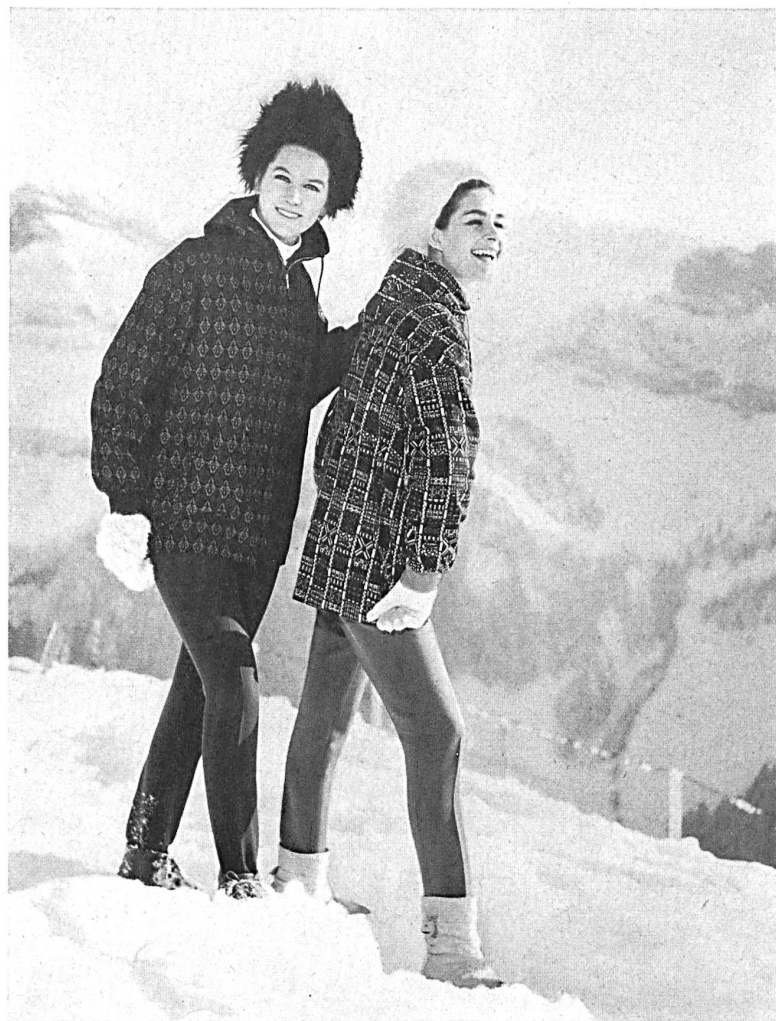
2

3



HAUSAMMANN TEXTILES S.A.,
WINTERTHUR

Tissu Osa-Atmic / fabric / tejido / Gewebe
Modèles « Stroco », L. Stromeyer & Co.,
Kreuzlingen



HAUSAMMANN TEXTILES S.A.,
WINTERTHUR

Popeline en coton et « Térylène »
Cotton and "Terylene" mixed poplin
Popelina mezclada de algodón y "Tery-
lene"
Mischpopeline aus Baumwolle mit "Tery-
lene"
Modèle « Croydon », Respolco S.A.,
Zurich
Photo Max Roth



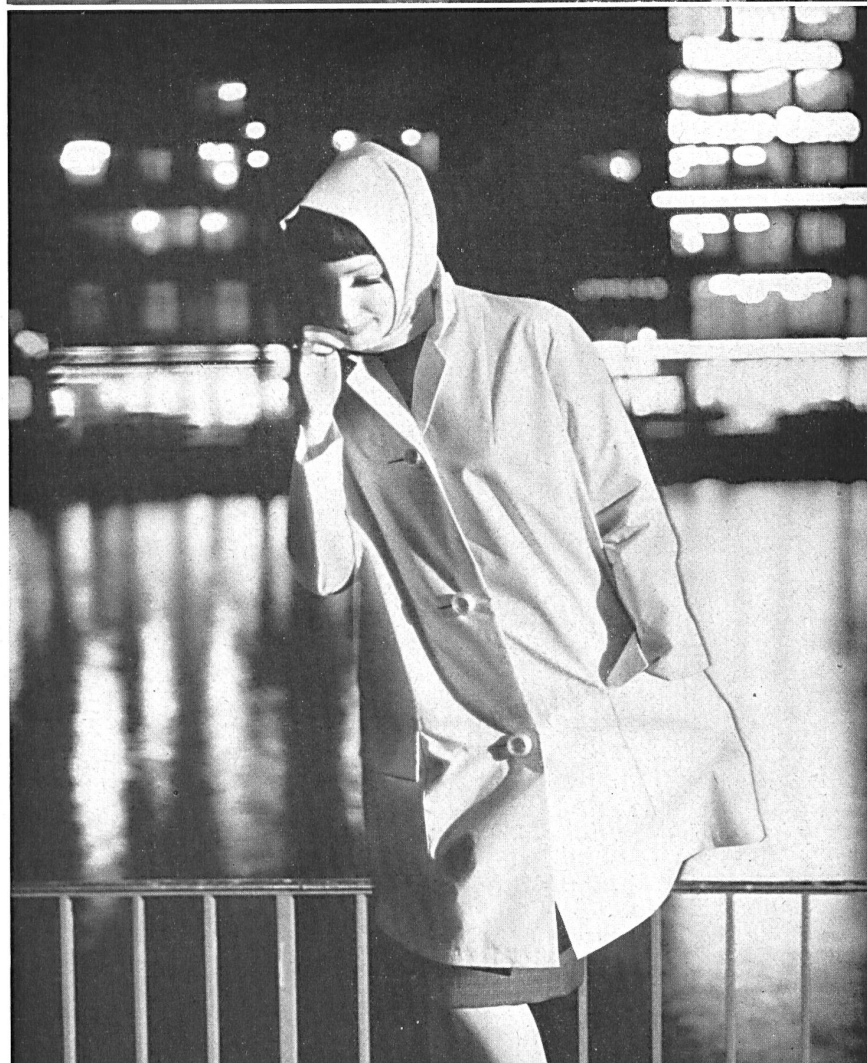
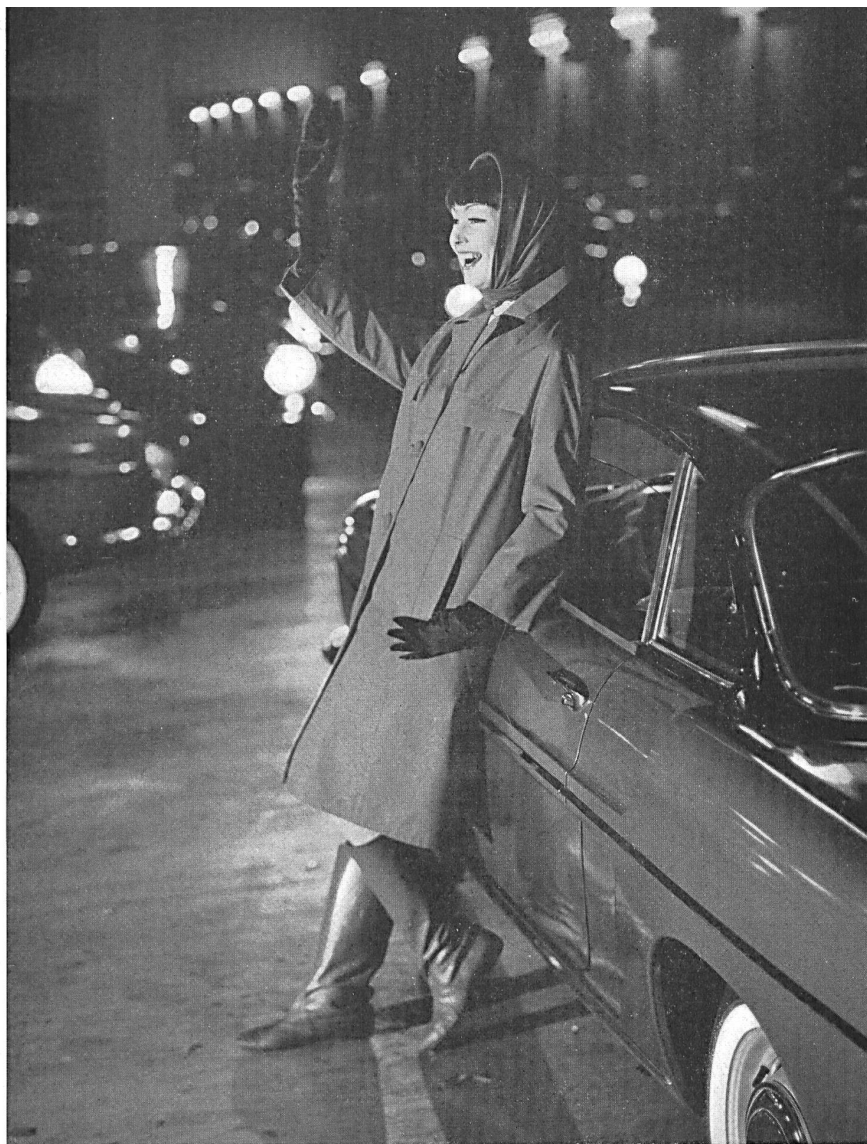


HEER & CIE S.A., THALWIL

Perlin, tissu lin et fibranne (linen and staple
fibre fabric / tejido de lino y fibrana /
Leinen- und Zellwollgewebe)
Modèle « Cosma », Costumes & Manteaux
S.A., Zurich
Photo Hans Matter

HAUSAMMANN TEXTILES S.A.,
WINTERTHUR

Tissu Osa-Atmic / fabric / tejido / Gewebe
Modèle « Stroco », L. Stromeyer & Co.,
Kreuzlingen



HAUSAMMANN TEXTILES S.A.,
WINTERTHUR

Tissu Osa-Atmic / fabric / tejido / Gewebe
Modèle « Stroco », L. Stromeyer & Co.,
Kreuzlingen



ROBT. SCHWARZENBACH & CO.,
THALWIL

Twill pure soie / pure silk / seda pura /
reine Seide

Modèle Peter Thomas, Zurich (R. & S.
Fashions)

Photo Gallivaggi

HEER & CIE S.A.,
THALWIL

Tussana-Honan, rayonne et
fibranne (rayon and staple
fibre / rayón y fibrana /
Rayonne und Stapelfaser)
Modèle Eugen Braunsch-
weig A.G., Zurich
Photo Rév





ROBT. SCHWARZENBACH & CO.,
THALWIL

« Trégalon » avec « Lurex » en Dralon
Dralon "Tregalon" with "Lurex"
« Tregalon » con « Lurex » en Dralon
"Tregalon"-Gewebe mit "Lurex", aus
Dralon
Modèle Gack, Zurich
Photo Rév



ROBT. SCHWARZENBACH & CO.,
THALWIL

Tissu « Trégalon » en Dralon d'entre-
tien facile
Easy care Dralon « Tregalon » fabric
Tejido « Tregalon » en Dralon de
fácil manutención
Pflegeleichtes "Tregalon"-Gewebe aus
Dralon
Modèle Haller, Zurich
Photo Tenca



ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

Organdi shantung pure soie (robe) et mousseline pure soie (écharpe) imprimés du même dessin
 Pure silk organdy shantung (dress) and pure silk mousseline (stole) printed in the same design
 Orgadí shantung seda pura (vestido) y muselina seda pura (echarpe) estampados con el mismo dibujo
 Reinseidener Shantung Organdy (Kleid) und reinseidene Musseline (Stola) in demselben Muster bedruckt
 Modèle Peter Thomas, Zurich (R. & S. Fashion)

Photo Gallivaggi



BÉGÉ S.A., TISSUS NOUVEAUTÉ,
ZURICH

Surah pure soie « bégé Coimbra » (pure silk
surah / twil de seda pura / reinseidener
Twill)

Modèle Hugo Brandeis S.A., Zurich
Photo Hans Matter



BÉGÉ S.A., TISSUS NOUVEAUTÉ,
ZURICH

Surah pure soie « bégé Coimbra » (pure silk
surah / twil de seda pura / reinseidener
Twill)

Modèle Werner Hoehn, Zurich
Photo Gallivaggi



BÉGÉ S.A., TISSUS NOUVEAUTÉ,
ZURICH

Twill imprimé noir et blanc (robe et doublure du manteau); tissu pure soie noir (manteau)

Black and white printed twill (dress and coat lining); black pure silk fabric (coat)

Twill estampado negro y blanco (para vestido y forro de abrigo); tejido de pura seda negra (abrigo)

Twill, schwarz/weiss bedruckt (Kleid und Mantelfutter); reine Seide, schwarz (Mantel)

Modèle Willy Meyer S.A., Zurich
Photo Lutz



BÉGÉ S.A., TISSUS NOUVEAUTÉ,
ZURICH

« bégé Chardema », Sea Island broché / brocaded fabric / tejido abrochado / broschiertes Gewebe

Modèle Werner Hoehn, Zurich
Photo Gallivaggi



HEER & CIE S.A., THALWIL
 Draplyne, tissu rayonne et laine
 (rayon and wool fabric / tejido de
 lana y rayón / Rayonne und Woll-
 gewebe)
 Modèle Kriemler-Schoch, Saint-Gall
 Photo Gallivaggi



HEER & CIE S.A., THALWIL
 Crêpe Derby (tissu / fabric / tejido /
 Gewebe)
 Modèle Willy Meyer S.A., Zurich
 Photo Lutz